

CINQ ARIAS

pour Guitare

opus 69

Francis KLEYNJANS
Opus 69

1^{re} Aria

Assez lent et régulier,
comme une marche tran-
quille. Le chant bien en
dehors.

1st Aria

Rather slow and even, like
a quiet march. The melody
well emphasized.

1. Aria

Ziemlich langsam und
gleichmäßig, wie ein ru-
higer Marsch. Die Melo-
die deutlich herausgehoben.

Primera Aria

Bastante lenta y regular.
Como una marcha tran-
quila. El canto bien desta-
cado.

à Frédéric VITIELLO

Assai lento



Durée 2'30" ca

2e Aria

Mouvement de marche calme donnant une impression de quiétude. Le chant, expressif, doit être accompagné doucement.

2nd Aria

A calm march tempo giving an impression of quietude. The expressive melody must be accompanied gently.

2. Aria

Ruhige Marschbewegung, die den Eindruck von Entspannung vermittelt. Die Melodie ausdrucksvoll, die Begleitung sanft.

Segunda Aria

Movimiento de marcha tranquila, dando una impresión de quietud. El canto, expresivo, debe acompañarse suavemente.

à Catherine VERLOR...

Tranquillo, espressivo



3e Aria

Pour une meilleure lisibilité, cette aria est notée sur deux portées. Le chant, très céné, est à la basse. Caractère solennel et vigoureux, mouvement souple et régulier; dans le choral, surveiller l'indépendance des voix.

3rd Aria

This aria has been notated on two staves for easier reading. The melody, highly ornate, is in the bass. A solemn, strong character, a flexible and even tempo; pay attention to the independence of the parts in the chorale.

3. Aria

Zwecks besserer Lesbarkeit ist diese Aria auf zwei Systemen notiert. Die stark verzierte Melodie liegt im Bass. Feierlicher und energischer Charakter, geschmeidige und regelmäßige Bewegung; im Choral auf die Selbstständigkeit der Stimmen achten.

Tercera Aria

Para facilitar su lectura esta aria está escrita en dos pentagramas. El canto, muy ornamentado, está en la base. Carácter solemne y vigoroso, movimiento flexible y regular; en el coral debe tenerse en cuenta la independencia de las voces.

Moderato energico

SOUS LE PRESENT

DOU BARCINO

[illegible]

[illegible]

4e Aria

Lent, régulier, majestueux.
Grande densité harmonique.
Chant à la partie supérieure avec quelques mouvements internes et quelques répliques à la basse.

4th Aria

Slow, even, majestic. Of
profound harmonic density.
The melody is in the
upper part with a few inner
movements and a few
responses in the bass.

4. Aria

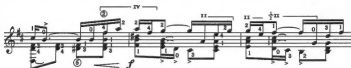
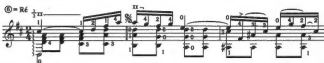
Langsam, gleichmässig,
majestätisch. Grosse harmonische
Dichte. Melodie
in der Oberstimme mit
einigen inneren Bewegungen
und Erwidern im Bass.

Cuarta Aria

Lento, regular, majestuosa.
Gran densidad armónica.
Canto en la parte superior
con movimientos internos y respuestas en la base.

à la mémoire d'Alfred STRATHMANN...

Adagio flessibile e cantando $\text{♩} = 72$ circa



1898 et 1910/11



Dal Segno
%



Durée 3'15" ca

Se Aria

Vive, brillante, dynamique, d'une grande variété rythmique. Le chant est généralement à la partie supérieure, la basse jouant souvent un contrechant.

5th Aria

Lively, brilliant, energetic, with great rhythmic variety. The melody is usually in the upper part, the bass often playing a counter melody.

5. Aria

Lebhaft, glanzvoll, bewegt, von grosser rhythmischer Vielfalt. Die Melodie liegt im allgemeinen in der Oberstimme, der Bass spielt häufig eine Gegenmelodie.

Quinta Aria

Vivaz, brillante, dinámica, de gran variedad rítmica. El canto es generalmente en la parte superior, la base teniendo a menudo un contra canto.

à Murielle GEOFFROY...

Allegro ritmico $\text{♩} = 68 \text{ ca}$

(*) Le LA à la reprise seulement - The A only for the repeat - Das a nur in der Reprise spielen - El la solamente al bis



